

# MAGIČNA NARAVA

*Mednarodni natečaj naravoslovne fotografije 2018*



## MAGICAL NATURE

*International Nature Photography Competition 2018*







# Naravoslovni fotograf leta 2018

*Nature Photographer of the Year*



ZDruženje naravoslovnih fotografov Slovenije  
ASSOCIATION OF SLOVENIAN NATURE PHOTOGRAPHERS

# Colofon | Index

Majična Narava | Mednarodni natečaj naravoslovne fotografije 2018  
Magical Nature | International Nature Photography Competition 2018

Izdal | Published by  
Združenje naravoslovnih fotografov Slovenije | Association of Slovenian Nature Photographers  
[www.photonature.si](http://www.photonature.si) | [contact@photonature.si](mailto:contact@photonature.si)

Oblikovanje | Design  
Marjan Artnak | Lesart d.o.o.  
[www.lesart.si](http://www.lesart.si)

Lektoriranje | Proofreading  
Bori Morse

Strokovni sodelavec | Professional Examination  
Davorin Tome | NIB

Tisk | Printing house  
Tiskarna DTP Ljubljana

Naklada | Impresion  
450

Ljubljana 2019

# Predgovor | Foreword

Marjan Artnak

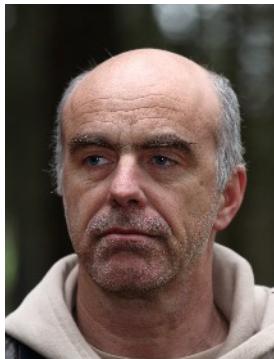
Lansko leto, ko smo s kar nekaj negotovosti, vendar polni optimizma, naredili prve korake pri realizaciji mednarodnega fotografskega natečaja Magična narava, še nismo slutili, da bo to začetek čudovite zgodbe. Občutki, ki nas prevzemajo sedaj, so prav tako čudoviti. Pogled na množico fotografij, ki jih prispevate fotografji z vseh koncev sveta, poplača ves trud, ki ga organizatorji vlagamo v izvedbo natečaja. Najboljše fotografije po izboru ocenjevalne žirije so predstavljene v tej knjigi in prepričan sem, da bodo očarale tudi vas. Tako kot lani jih bomo predstavili na šestih fotografskih razstavah v šestih različnih galerijah v Sloveniji in eno v Italiji. Tam bodo zgodbo o naši naravi, edini, ki jo imamo, pripovedovalo vaše čudovite fotografije.

Letošnji fotografski natečaj Magična narava je gostil več kot 4300 fotografij 264-ih fotografov iz 46 držav. Fotografije prikazujejo neverjetno magičnost naše narave, opozarjajo pa tudi na minljivost in naš odnos do nje. Najlepša hvala vsem za vaš prispevek in podporo natečaju.

*When we organized our international photo competition Magical nature last year we had no idea the whole thing would evolve into a wonderful story. Emotions we feel now are also wonderful. One look at bunches of photographs sent from all over the world is the payment for all our effort we, the organizers, invested into this competition. Our jury has chosen the best photographs we present in this book and I am sure they will charm you too. We will exhibit them in photo exhibitions in six Slovene and one Italian galleries. All your beautiful photos will be telling a story about our nature, the only one we've got.*

*This year's photo competition Magical nature hosted more than 4300 photographs and 264 photographers from 46 countries. Photographs show unbelievable magnetism of our nature and they also warn us about passing and our behavior towards it. Thank you all very much for your contribution and support of our competition.*

# Žirija | Jury



Davorin Tome, Slovenija  
Naravoslovni fotograf  
<http://www.davorintome.si/>

*Davorin Tome, Slovenia  
Nature Photographer  
<http://www.davorintome.si/>*



Pierluigi Rizzato, Italija  
Naravoslovni fotograf  
<http://www.pierluigirizzato.com>

*Pierluigi Rizzato, Italy  
Nature Photographer  
<http://www.pierluigirizzato.com>*



Marjan Artnak, Slovenija  
Naravoslovni fotograf  
<http://www.lesart.si>

*Marjan Artnak, Slovenia  
Nature Photographer  
<http://www.lesart.si>*



Gunther Riehle, Nemčija  
Naravoslovni fotograf

*Gunther Riehle, Germany  
Nature Photographer*

# Beseda žirije | Word of the Jury

Davorin Tome

Štiričlanska mednarodna žirija priznanih naravoslovnih fotografov se je zbrala v Kočevju in pregledala kopico fotografij, ki so prispele na natečaj Magična narava 2018. V vseh šestih tekmovalnih kategorijah je izbrala deset najboljših in med njimi dve, ki sta avtorjema prinesli naziv naravoslovnega fotografa leta in slovenskega naravoslovnega fotografa leta. Smo res izbrali najboljše? Člani žirije v to iskreno verjamemo, čeprav nam je jasno, da bi druga žirija morda izbrala nekoliko drugače. A to je prekletstvo tekmovanj, pri katerih se uspeh ne meri s preskočeno letvico, kakor pri skoku v višino ali skoku s palico. Zato je žiriji ljubši pogled, po katerem so zmagovalci letošnjega natečaja vsi, ki so svoje fotografije pogumno poslali na natečaj in jih predstavili tudi drugim. Prepričani smo namreč, da je največja nagrada v naravoslovni fotografiji to, da čas prezivivi v naravi, jo opazuješ, spoznavaš, doživljaš. Zato tokrat čestitamo ne le nagrajencem, temveč tudi vsem ostalim udeležencem natečaja!

*Four renown nature photographers, members of this year international jury of the competition Magical nature 2018, gathered in Kočevje, to review a bunch of entered photographs. In all six categories they selected 10 of the best and among those two which brought authors the title of Nature photographer of the year and Slovenian nature photographer of the year. Have we selected the best photos? We honestly believe that we have, although we are aware that a different jury would possibly decide slightly differently. This is a curse of all competitions where success is not measured by a bar, like in pole vaulting or high jump. For that reason, we, the jury prefer to say, that winners are all who sent their photos to the competition, showing the courage to present their work to others. Especially since we are convinced that the highest prize in nature photography is the time spent in nature, observing it, knowing it better, experiencing it. So this time we congratulate to all our competitors, not just the winners!*



## Organizator in izvajalec | *Organizer and realisation*

Združenje naravoslovnih fotografov Slovenije združuje fotografje z namenom krepitve naravoslovne fotografije in popularizacije ohranjanja narave.

Cilji in namen združenja so spodbujanje in popularizacija avtorske naravoslovne fotografije in s fotografijami naravoslovne tematike v družbi ustvarjati pozitiven odnos do narave. Z organizacijo fotografskih natečajev, razstav, projekcij, predavanj med fotografji spodbuditi zanimanje in popularizacijo naravoslovne fotografije ter hkrati omogočiti izobraževanje članom društva kot tudi širši družbeni skupnosti.

*Association of Slovenian Nature Photographers combines Nature photographers with a view to enhancing nature photography and care for nature conservation.*

*The aims and purpose of the association is to promote and popularise the author's nature photography and to create a positive attitude towards nature with photographs of nature in society. By organizing photographic competitions, exhibitions, projections, and lectures among photographers, to stimulate the interest and popularisation of nature photography, while at the same time enabling education for members of the association as well as for the wider community.*



**ZDRUŽENJE NARAVOSLOVNIH  
FOTOGRAFOV SLOVENIJE**

# Organizator | Organizer

Organizator mednarodnega natečaja naravoslovne fotografije Magična narava je Nacionalni inštitut za biologijo v okviru projekta LIFE NATURAVIVA, Biodiverziteta - umetnost življenja (LIFE16 GIE/SI/000711). Projekt je sofinanciran iz sredstev LIFE, finančnega instrumenta Evropske unije za okolje in podnebne ukrepe ter iz sredstev Ministrstva za okolje in prostor Republike Slovenije.

Eno izmed raziskovalnih področij Nacionalnega inštituta za biologijo (NIB) je biodiverziteta. Raziskovalci na NIB-u z lastnimi meritvami opažamo spremembe, ki se v zadnjih desetletjih dogajajo v biodiverziteti. Raziskave so napeljane tako, da lahko s prstom pokažemo tudi na vzroke sprememb. So različni, a bolj ali manj vsi vsaj posredno povezani s trenutno dominantno vrsto na planetu, s človekom. Vse pogosteje se sprašujemo, kako to preprečiti, saj spremembe že načenjajo procese v naravi, ki so ključni za preživetje ljudi. Prepričani smo, da je ena izmed poti ta, da ljudi navdušimo, da jim postane mar za naravo. Za navduševanje pa so od razumskih včasih bolj primerni čustveni pristopi: lepota, barvitost, prisrčnost, enkratnost, pa tudi krutost, nesmiselnost in kratkovidnost uničevanja narave; ti imajo na ljudi lahko večji vpliv kakor številke, grafi ali besede. Vsa ta čustva najdemo na fotografijah z letošnjega natečaja. Težko je pogledati jih, ne da bi se vas tako ali drugače dotaknile.

*The international nature photography contest Magical Nature was organized by National institute of biology as part of the project LIFE NATURAVIVA, Biodiversity – art of life (LIFE16 GIE/SI/000711). Project is co-financed by LIFE, financial instrument of the European Commission for the preservation of the environment, nature protection, mitigation and prevention of climate change and by Ministry of the environment and spatial planning.*

*One of the research areas of National institute of biology (NIB) is biodiversity. For decades, researchers from NIB been have investigating changes in biodiversity. Our research work is done in a way that we can pinpoint causes of those changes. They are diverse, but more or less they all originate from dominant species on the planet, the humans. And since those changes already influence natural processes important for our well-being, we ask more and more frequently, how to stop them. We are convinced that one of the ways is by impressing people, so they start to care about nature more. And for impression, sometimes emotional approach is better than rational reasoning: beauty, colorfulness, cuteness, uniqueness, as well as cruelty, senselessness and short-sightedness of nature destruction, can have bigger impact on people as numbers, charts or words. All those emotions can be found on photographs of this year competition. It is hard to look at them without being affected.*



NACIONALNI INŠTITUT ZA BIOLOGIJO  
NATIONAL INSTITUTE OF BIOLOGY



# Naravoslovni fotograf leta | Nature Photographer of the Year

Mikhail Korostelev

Rusija | Russian Federation



A wildlife photographer specializing in complex underwater projects. His portfolio includes underwater shots of elephants, brown bears, great white sharks, bowhead whales, killer whales, sperm whales and many other large species. The project of shooting bears in Kamchatka is long-term as Mike has been going on for it for 4 years, each time finding new angles and ideas how to capture bears underwater. Mike is the winner of numerous international wildlife photography contests. In addition to his photographic work he advocates for the protection of wild animals and actively raises awareness to the problem of catching killer whales and beluga whales in Russia for sale to oceanariums in China and other countries.

*Naravoslovni fotograf, njegova specialnost so kompleksni podvodni projekti. Njegov nabor fotografij vključuje podvodne posnetke slonov, rjavih medvedov, velikih belih morskih psov, grenlandskih kitov, ork, kitov glavačev in mnogih drugih velikih vrst. Projekt snemanja medvedov na Kamčatki, ki jo Mike obiskuje že štiri leta, je dolgotrajen in vsakokrat najde nove kote in ideje, kako upodobiti medvede pod vodo. Mike je zmagovalec številnih mednarodnih fotografiskih natečajev. Poleg fotografskega dela se zavzema za zaščito divjih živali in aktivno ozavešča o problemu lova ork in belug v Rusiji, ki jih prodajajo oceanarijem na Kitajskem in v drugih državah.*



Naravoslovna fotografija leta | *Nature Photography of the Year* | Bear from Underwater

# Slovenski naravoslovni fotograf leta | Slovenian Nature Photographer of the Year

Miran Kapež



Miran Kapež je ljubiteljski fotograf, ki je že od svojega otroštva zapisan naravi. Za svoje znanje in izkušnje, ki jih je dobil ob spoznavanju narave, gre zahvala njegovemu očetu in bratoma, s katerimi je večino svojega prostega in delovnega časa preživel v gozdu. Tako udejstvovanje je na njem pustilo neizmerno bogat pečat in ga obogatilo z znanjem in spoštovanjem.

»In ko začutiš, da imaš veliko znanja in izkušenj, ko začneš dogodke in motive v naravi doživljati čustveno, se pojavi potreba, da prek fotografije in filma to deliš s prijatelji, znanci, ljubitelji narave ...« pravi Miran.

V zadnjih desetih letih se s fotografijo resneje ukvarja, kar dokazuje njegova bogata zbirka nagrad in dosežkov. Prejel je več kot 100 nagrad, osvojil nekaj zavidljivih naslovov, svoje fotografije je večkrat samostojno razstavljal in jih objavljal v raznih domačih in mednarodnih revijah kot sta National Geographic in BBC Wildlife magazine.

*Miran Kapež is a amateur photographer who's been nature admirer ever since his childhood. He's gathered his knowledge and experience of nature thanks to his father and two brothers. Time spent with them in the woods left an enormously strong impression on him and enriched him with the knowledge and respect.*

*»And when you get to feel all that knowledge and experience, when you emotionally experience episodes and motifs of nature, you're ready to share them through photography with your friends, acquaintance, nature lovers ....« says Miran.*

*For the last ten years he's been more serious about photography and he's got a rich collection of awards and achievements to prove it. He's won over 100 awards, some of desirous titles, his photographs have been shown and published in Slovene and international magazines i.e. National Geographic and BBC Wildlife Magazine.*



Slovenska naravoslovna fotografija leta | *Slovenian Nature Photography of the Year* | Silent Hunting



# Sesalci | Mammals



## Zmagovalec kategorije | *Category Winner*

Mikhail Korostelev

Rusija | *Russian Federation*



Bear from Underwater

Canon EOS 5D Mark IV, Canon 8-15 mm, 15 mm, SeaCam Housing, 1/250 s, ISO 640, f 16

I left my camera under the water on the shallow in Ozernaya River (Kamchatka, South-Kamchatka Federal Sanctuary, Russia) in the place where brown bears are fishing every day. I used remote control mechanism for shooting.

*Fotoaparat sem postavil pod vodo, v plitvino reke Ozernaya (Kamčatka, Južno kamčatski zvezni rezervat v Rusiji), v kraju, kjer dnevno ribarijo rjavi medvedi. Fotoaparat sem sprožil z daljinskim mehanizmom.*





Csaba Daroczi, Hungary | War and Peace

Nikon D750, Sigma 500 mm, Uniqball ball head and GrundPod, 1/2500 s, ISO 800, f 4,5

This year I found this rabbit colony in a nearby village. Their caves were next to a sandy road under the bushes. In mornings and in late afternoons animals were active and out of the caves, but would run back when sensing any danger. I visited them 72 times and managed to capture great moments.

*Letos sem v sosednji vasi našel to kunčjo kolonijo. Njihove Jame so se nahajale ob peščeni cesti pod grmovjem. Zjutraj in pozno popoldne so živali prihajale iz jam, kamor so se poskrile takoj, ko so zaznale nevarnost. Obiskal sem jih 72-krat in uspel ujeti te čudovite trenutke.*



Grégory Bonnet, France | Autumn Reflection

Canon EOS 1D Mark IV, Canon 500 mm, 1/3200 s, ISO 500, f4

I have been observing stoats around this particular lake in the Parc National du Mercantour in French southern Alps for 17 years; up to that fall when I managed to take a picture I had dreamed of for a while due to the contrast of the white animal and its fall colored environment, lacking snow and wind. A perfect mirror on the lake surface.

Zadnjih 17 let sem opazoval hermeline okoli jezera v parku National du Mercantour, v francoskih južnih Alpah, ko mi je le uspelo posneti fotografijo, o kateri sem nekoč le sanjal - kontrast bele živali in jesenskih barv okolice brez snega in vetrov. Popoln odsev na površini jezera.



Vittorio Ricci, Italy | Brown Hyaena  
Nikon D300, 550 mm, 1/320 s, ISO 400, f 5,6

One morning, during a solo photo trip in Kgalagadi Transfrontier National Park, South Africa, I had breakfast in the open in a tented camp. Luckily, I had my photo gear ready to shoot next to me. Suddenly, I saw in the distance a brown hyaena passing near the camp in a quite rare open savannah scenery. This is the best of the shots I took.

*Nekega jutra sem med solo fotografiskim potovanjem po južnoafriškem čezmejnem narodnem parku Kgalagadi, zajtrkoval na prostem v šotorskem kampu. Na srečo sem imel ob sebi pripravljeno fotografjsko opremo. Nenadoma sem v daljavi zagledal rjavo hijeno, ki je šla mimo kampa po precej redki, odprtih savanski pokrajini. To je najboljši od vseh posnetkov, ki sem jih naredil.*



Rok Mikuletič, Slovenia | Bojni plan

Nikon D500, Nikkor 200-500 mm, 1/250 s, ISO 800, f 6,3

Fotografija je nastala na travnatih pobočjih Snežniškega gozda. Najprej sem opazil gamsa ki je nepremično strmel v dolino. Gledal je volka, ki je sedel v travi. Volk gamsa ni opazil. Gams se je nato preselil na skalo bližje k meni. Ko se je volk odpravil proti vrhu hriba, je prečkal linijo za gamsom in tako sem oba dobil v kader.

*This photo was taken on grassy slopes of Snežniški gozd. At first I've noticed chamois, immovably staring at the valley. It was observing a wolf sitting in the grass. The wolf had not noticed the chamois which has in the meantime moved to a rock near me. When the wolf headed towards the top of the hill it crossed the line behind the chamois so I got a shot of both of them.*



Fabrizio Zanzi, Italy | Darknees

Nikon D5, Nikkor 180 mm, 175 mm, 1,6 s, ISO 1000, f 13

This photo was taken at the entrance of a cave in a mountain near my house where bats stay in September. When the evening arrived they left the cave to feed themselves. The moment they went back to sleep I photographed them.

*Ta fotografija je bila posneta pri gorskem vhodu v jamo, v bližini moje hiše, kjer netopirji bivajo v septembru. Zvečer so odleteli iz jame, da bi se nahranili. V trenutku, ko so se vračali spati, sem jih fotografiral.*



Mario Suarez Porras, Spain | Rain on Me

Canon EOS 5D Mark III, EF 300 mm f/2.8 L IS II USM + 1,4x III, 1/250 s, ISO 2000, f 4

Last autumn I traveled to the UK to take pictures of the rut. The last day the rain appeared and It was amazing, the males were really active thanks to the wet atmosphere and the light was also perfect. I looked for a hidden place in front of two old fighting males and waited for the right moment.

*Prejšnjo jesen sem odpotoval v Združeno kraljestvo, da bi fotografiral jelenji ruk. Zadnji dan je začelo deževati in bilo je neverjetno, samci so bili zaradi vlažne atmosfere zelo aktivni in tudi svetloba je bila popolna. Poiskal sem skrivni kraj v bližini dveh starih borcev, ki sta se bojevala in čakal na pravi trenutek.*



Florian Smit, Germany | Giant

Nikon D810, Nikkor 400 mm 2,8, Teleconverter 2x, 550 mm, 1/6400 s, ISO 800, f 4

This image was taken in Winter 2016 in Bialowieza Nationalpark in Poland, very early in the year. I had really good conditions with around 40 cm of snow and I was in search of the European bison. Most of the time I'd find them in open areas. It was difficult to make some images that are a little bit more special. Here I tried to shoot through branches.

*Ta slika je bila posneta pozimi, v začetku leta 2016, v nacionalnem parku Bialowieza na Poljskem. Imel sem res dobre razmere s približno 40 cm snega in iskal sem evropskega bizona - zobra. Večinoma sem ga videval na zelo odprtih območjih in bilo je težko posneti slike, ki bi bile posebne. Tukaj sem poskušal fotografirati skozi veje.*



Fabien Dubessy, France | Emergence of Idea

Canon EOS 7D Mark II, EF 70-200 mm f/2,8 L, 1/250 s, ISO 800, f 5

I shot this photograph in Scotland, in the Highlands last winter after a snowshoe hike. These mountain hares protected themselves from the wind by remaining behind the top of the hill. They saw me approach slowly and they tolerated my presence at their side.

*To fotografijo sem posnel prejšnjo zimo na Škotskem višavju, med pohodom s krpljami. Ti planinski zajci so se pred vetrom zaščitili tako, da so ostali za vrhom hriba. Videli so me, ko sem se jim počasi bližal, vendar so tolerirali mojo prisotnost.*



Csaba Daroczi - Hungaria | Winter Accomodation

FC330 Phantom 4 drone, 20 mm, 1/20 s, ISO 100, f 2,8

At early morning in the end of December I went to take pictures to a swamp, since during the night very nice frost was created. I found this wild boar family sleeping in the reed. The drone did not disturb them, they kept on sleeping peacefully.

*Vzgodnjih jutranjih urah sem konec decembra odšel na fotografiranje v močvirje, saj se je čez noč naredila zelo lepa slana. Našel sem družino divjih svinj, ki so spale v trsu. Dron jih ni motil, še naprej so mirno spali.*

# Ptičí | Birds



## Zmagovalec kategorije | Category Winner

Øyvind Pedersen

Norveška | Norway



Winter Shag

Nikon D50, AF-S Nikkor 300 mm f/4E PF ED VR, 500 mm, 1/2500 s, ISO 800, f 4

European Shag in snowy weather. The photo was taken at Hornøya Bird Cliff in Norway. Hornøya Bird Cliff is one of the world's best places to photograph sea birds. Thousands of birds arrive at the cliffs in March every year, ready for breeding.

*Vranjek v snežnem vremenu. Fotografija je bila posnetna na norveškem klifu Hornøya Bird. Klif Hornøya Bird je eno najboljših mest na svetu za fotografiranje morskih ptic. Vsako leto marca prileti na pečine na tisoče ptic, pripravljenih na gnezditv.*





Thomas Vijayan, Canada | Curious Gantoo

Nikon D5, Nikkor 20 mm, 1/1250 s, ISO 1000, f 1,8

The gentoo penguin is easily recognized by it's wide white stripe extending like a bonnet across the top of its head and its bright orange-red bill. It has pale whitish-pink webbed feet and a fairly long tail - the most prominent tail of all penguins. Global warming highly affects this beautiful God's creation and causes loss of it's original habitat.

*Oslovske pingvine so prepoznavene po beli črti, ki se mu kot čepica vije na vrhu glave in po svetlo oranžno - rdečem kljunu. Imajo belkasto rožnate noge in med vsemi pingvini ima najbolj opazen rep. Globalno segrevanje močno vpliva na to čudovito božjo kreacijo, saj izgublja svoj prvotni življenski prostor.*



Arnfinn Johansen, Norway | European Shags

Nikon D5, Nikkor 400 mm 2.8 E, 1/1600 s, ISO 1600, f 2,8

European shags photographed on Hornøya. This is a famous bird island in Varanger in Norway. Birds build their nests right by the path leading up to the light house. They are very photogenic, and photographing them is very interesting.

*Vranjeka sta fotografirana na otoku Hornøy. Gre za slavni ptičji otok v norveškem Varangerju. Ptice gradijo gnezda tik ob poti, ki vodi k svetilniku. So zelo fotogenične in fotografiranje je zelo zanimivo.*



Fabien Dubessy, France | Serenade

Canon EOS 5D Mark III, EF 400 mm f/2.8, Teleconverter 1.4x, 560 mm, 1/250 s, ISO 125, f 4

I took this photograph in an urban park in Haute-savoie, France. In town birds are not afraid of humans, which is the advantage of taking a photo there. This blackbird is singing to attract females and defend it's territory. In the back of the photo a car window reflects the sun.

*Fotografijo sem posnel v mestnem parku Haute-savoie, v Franciji. Prednost fotografiranja v mestu je, da se ptice ne bojijo ljudi. Kos na fotografiji poje, da bi s svojim petjem pritegnil pozornost samice in hkrati brani svoj teritorij. Krogji v ozadju so odsevi avtomobilskih stekel.*



Lassi Rautiainen, Finland | What did I do?

Nikon D300 S, 600 mm, 1/200 s, ISO 1600, f 6,3

Goshawk had just killed great grey owl in Kuusamo, Finland when I was passing near a house. I went inside and waited about one hour to see if goshawk would come back. Picture is taken through the window.

*Prav v trenutku, ko sem šel mimo neke hiše v Kuusamu na Finskem, je kragulj ubil bradato sovo. Vstopil sem v hišo in približno eno uro čakal, če se bo kragulj vrnil. Fotografija je bila posneta skozi okno.*

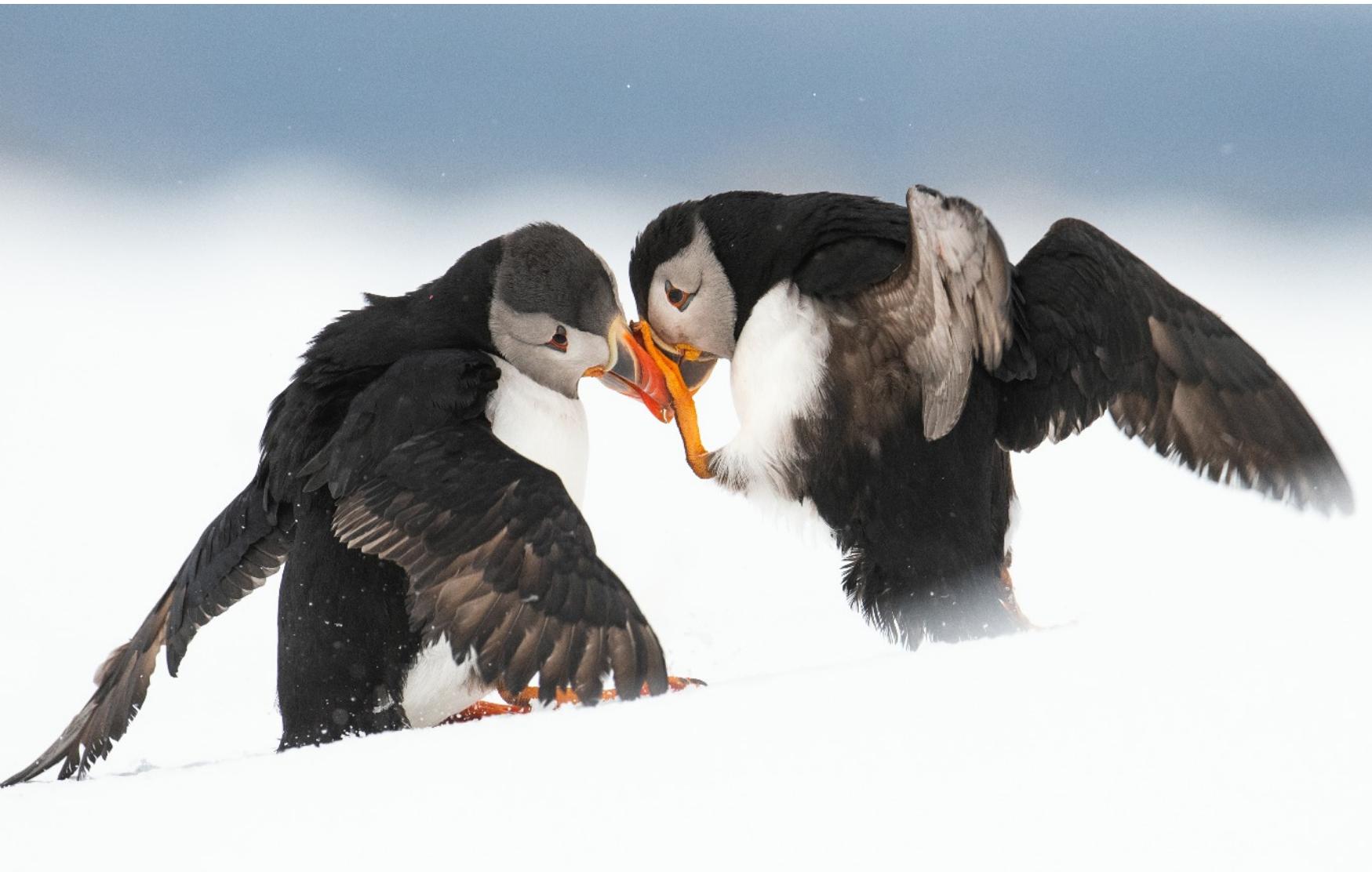


Miran Krapež, Slovenia | Silent Hunting

Nikon D810, Nikkor 200-400 mm VR II, 290 mm, 1/1600 s, ISO 1600, f 4

The photo of this Ural owl was taken in Kočevje forest. Abundance of this owl species here is among the greatest in Slovenia, so we mainly take photographs here. Ural owl is also hunting in the daytime, so I was fortunate enough to combine moments of hunting, light and right settings of the camera ...

*Fotografija sove kozače je nastala v kočevskem gozdu. Številčnost te vrste je v tem predelu Slovenije zagotovo največja, zato jih tu večkrat fotografiramo. Kozača lovi tudi podnevi, zato sem pri fotografiranju imel srečo, da se je združil trenutek njenega lova, odlične svetlobe in pravih nastavitev fotoaparata ...*



Øyvind Pedersen, Norway | Puffin Quarrel

Nikon D500, AF-S Nikkor 500 mm f/4G ED VR, 1/2000 s, ISO 800, f 5,6

During breeding season, the Atlantic puffins often fight each other. The fights are usually short, and it's difficult to capture them during a brawl, especially isolated from other birds. This time I got lucky and was able to capture a fight that lasted for several minutes. The image is taken at Hornøya Bird cliff in Norway.

*Med gnezditveno sezono se atlantski mormoni pogosto bojujejo. Boji so običajno kratki, zato jih je med pretepanjem težko ujeti v objektiv, še zlasti oba bojevnika, brez ostalih ptic. Tokrat sem imel srečo in sem uspel ujeti boj, ki je trajal nekaj minut. Fotografija je posnetna na norveškem klifu Hornøya Bird.*

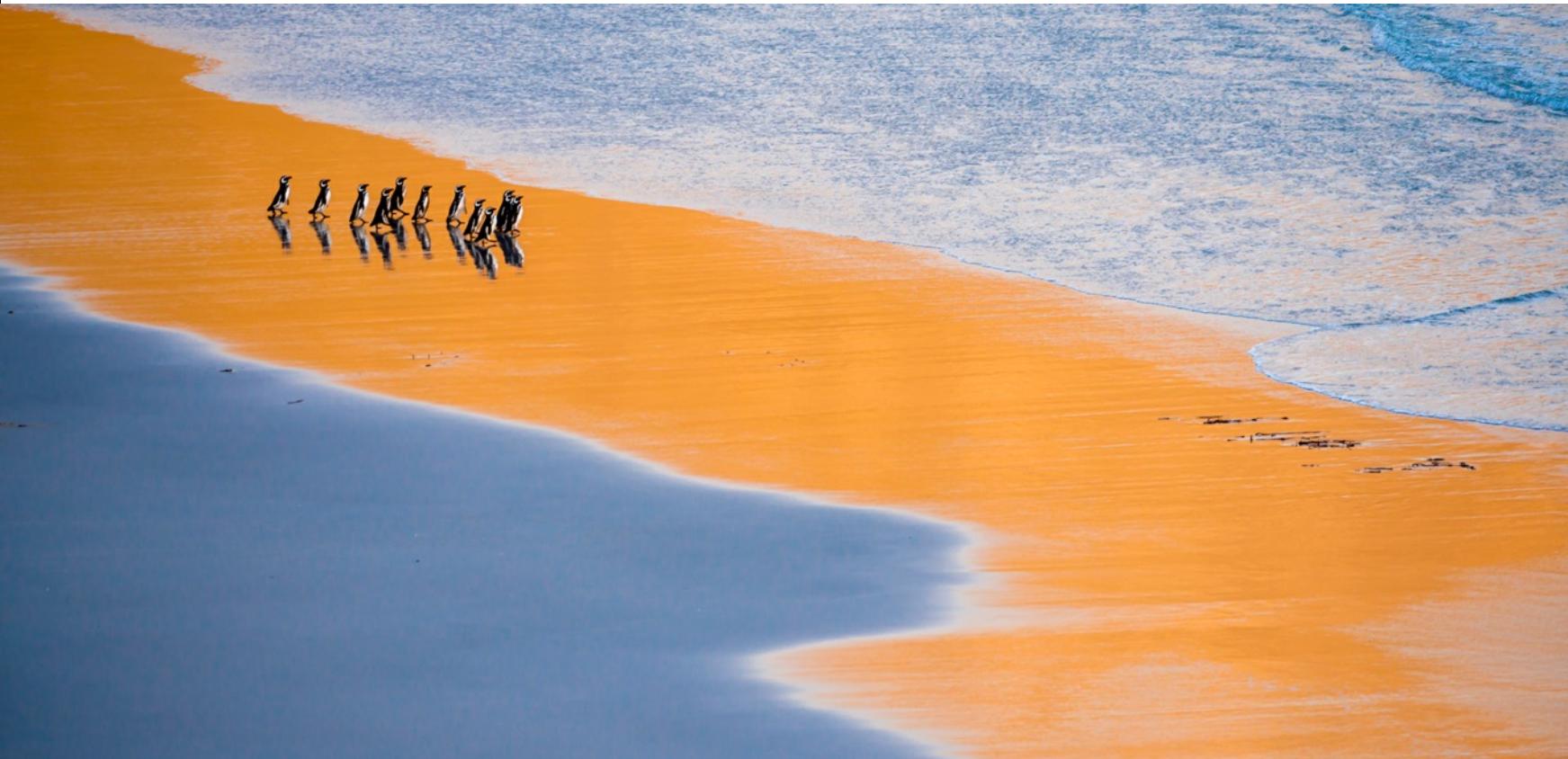


Fabrizio Zanzi, Italy | Ghost in the Night

Nikon D5, Nikkor 16-35 mm, 16 mm, 482 s, ISO 500, f 16

This photo was taken after a long study on the *Strix Aluco* behavior. It took 7 months and countless attempts to get this shot. I looked for a point of recovery and an unusual shot to get a different point of view.

*Fotografija je bila posneta po dolgem preučevanju obnašanja lesne sove. Za ta posnetek sem potreboval 7 mesecev in nešteto poskusov. Da bi dobil drugačno podobo, sem izostril objektiv ročno in izbral neobičajen zorni kot.*



Miquel Angel Artus Illana, Spain | Fishing Trip at Sunrise

Nikon D800, AF-S NIKKOR 200-400 mm f/4G ED VR II, 1/320 s, ISO 400, f 4

Photograph of some penguins heading towards the sea, to spend a whole day fishing. It is the first hour of sunrise and the low rays of the sun are reflected in the white sand of the beach. Image was taken in Falkland Islands.

*Fotografija skupine pingvinov, ki so namenjeni k morju, kjer bodo ves dan preživeli na ribolovu. Fotografirano v prvi uri sončnega vzhoda, nizki sončni žarki odsevajo na beli peščeni plazi. Fotografija je posnetna na Falklandskeh otokih.*



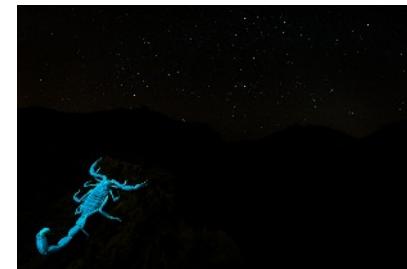
Csaba Tokolyi, Hungary | Gown

Nikon D7200, Nikon 300/2.8 AF-S VR, 1/640 s, ISO 1600, f 7,1

Egret in courtship gown standing in golden light reflected on the water surface. I was in the hide all night with nothing special happening during the hours of the night. However, at dawn, when the first rays of the rising sun colored the sky and water, an Egret came and spent some time there. I was amazed by the beauty and complexity of it's gown.

*Mala bela čaplja v gnezditvenem perju in odsevu zlate svetlobe na vodni gladini.  
Vso noč sem bil v skrivališču, vendar se v tem času ni dogajalo nič posebnega.  
Toda ob zori, ko so prvi sončni žarki obarvali nebo in vodo, je prišla čaplja in tam  
preživelata nekaj časa. Presenetila sta me lepota in kompleksnost njene oprave.*

## Ostale živali | Other Animals



## Zmagovalec kategorije | Category Winner

Perdita Petzl

Avstija | Austria



Daisy Meadow

Canon 5D Mark III, Sigma 150/2,8 MACRO EX DG OS HSM, 1/15 s, ISO 200, f 4

A chestnut heath (*Coenonympha glycerion*) in a meadow full of daises. Shot in the early morning, at sunrise. I consciously photograph insects in their natural habitat - blooming meadows, including the thriving environment and natural structures.

*Beloški okarček (Coenonympha glycerion) na travniku, polhem marjetic. Posneto zgodaj zjutraj ob sončnem vzhodu. Namenoma fotografiram žuželke v njihovem naravnem habitatu – na cvetočih travnikih, z bujnim okoljem in naravnimi strukturami.*





Pål Hermansen, Norway | Stag Beetles Fight  
Sony A7R III, LAOWA 15 mm Macro, 1/15 s, ISO 500

Stag beetles meeting in old oak, Oland, Sweden. During a stay in Oland in June, I discovered some of these characteristic and impressive beetles in an old oak forest. As these two beetles passed each other, they had a short "fight".

*Srečanje dveh rogačev na deblu starega hrasta na Olandu, na Švedskem. Med junijskim bivanjem na Olandu sem odkril nekaj teh impresivnih in za starci hrastov gozd značilnih hroščev. Ob srečanju sta se dva hrošča zapleteta v kratek »boj«.*



Ellen Cuylaerts, Belgium | Chaos

Nikon D800, Nikkor 16 mm, Subal Housing, Sola 3000, 1/200 s, ISO 800, f 8

When the sun sets, the peace and quiet returns at the sandbar in Grand Cayman. The tourists are gone and the stingrays are getting ready to settle for the night. They hunt for some more mollusks buried in the white sandy bottom while stirring things up. It's the best time to be there observing their natural behavior!

*Po sončnem zahodu se mir in tišina vrneta na peščine Grand Caymana. Turisti so odšli in skati se pripravljajo na noč. Hitijo loviti še zadnje mehkužce, zakopane v belo mivko. Takrat je najboljši čas za opazovanje njihovega naravnega vedenja.*



Christian Wappl, Austria | Stargazer

Canon EOS 5 D Mark IV, Laova 15 mm, UV Flashlight, Cable release, Gitzo tripod, 2,5 s, ISO 1250

Like all scorpions, this thick-tailed scorpion is a creature of the night. I've decided that illuminating the foreground with flash would be unfitting, so I used a UV flashlight to illuminate the scorpion in bright blue. The photo is an in-camera double exposure with the scorpion in the first exposure and the stars in the second.

Tako kot vsi škorpioni je tudi ta debelorepi škorpijon bitje noči. Ker bi bila osvetlitev ospredja z bliskavico neprimerna, sem uporabil UV svetilko, ki osvetli škorpijona v svetlo modri barvi. Fotografija je dvojna ekspozicija, narejena v kameri, s škorpijonom v prvi ekspoziciji in zvezdami v drugi.



Judit Hencz, Hungary | Happy Day

Canon EOS 70D , Extension tube, 154 mm, 1/4000 s, ISO 640, f 5

The bank of the Sió-canal is one of my favorite "hunting grounds". The picture was taken while I was sitting in the water, small wings rustled around me. I spent a lot of time last years by or in the water accompanied by frogs, water striders and dragonflies. I had the opportunity to observe them and got a glimpse of the interesting world.

*Obrežje kanala Sió je eno mojih najljubših "lovišč". Fotografija je bila posneta, ko sem sedela v vodi, krilca pa so brenčala okoli mene. V zadnjih letih sem veliko časa preživel ob ali v vodi, v družbi žab, vodnih drsalcev in kačjih pastirjev. Imela sem priložnost za njihovo opazovanje in vpogled v njihov zanimiv svet.*

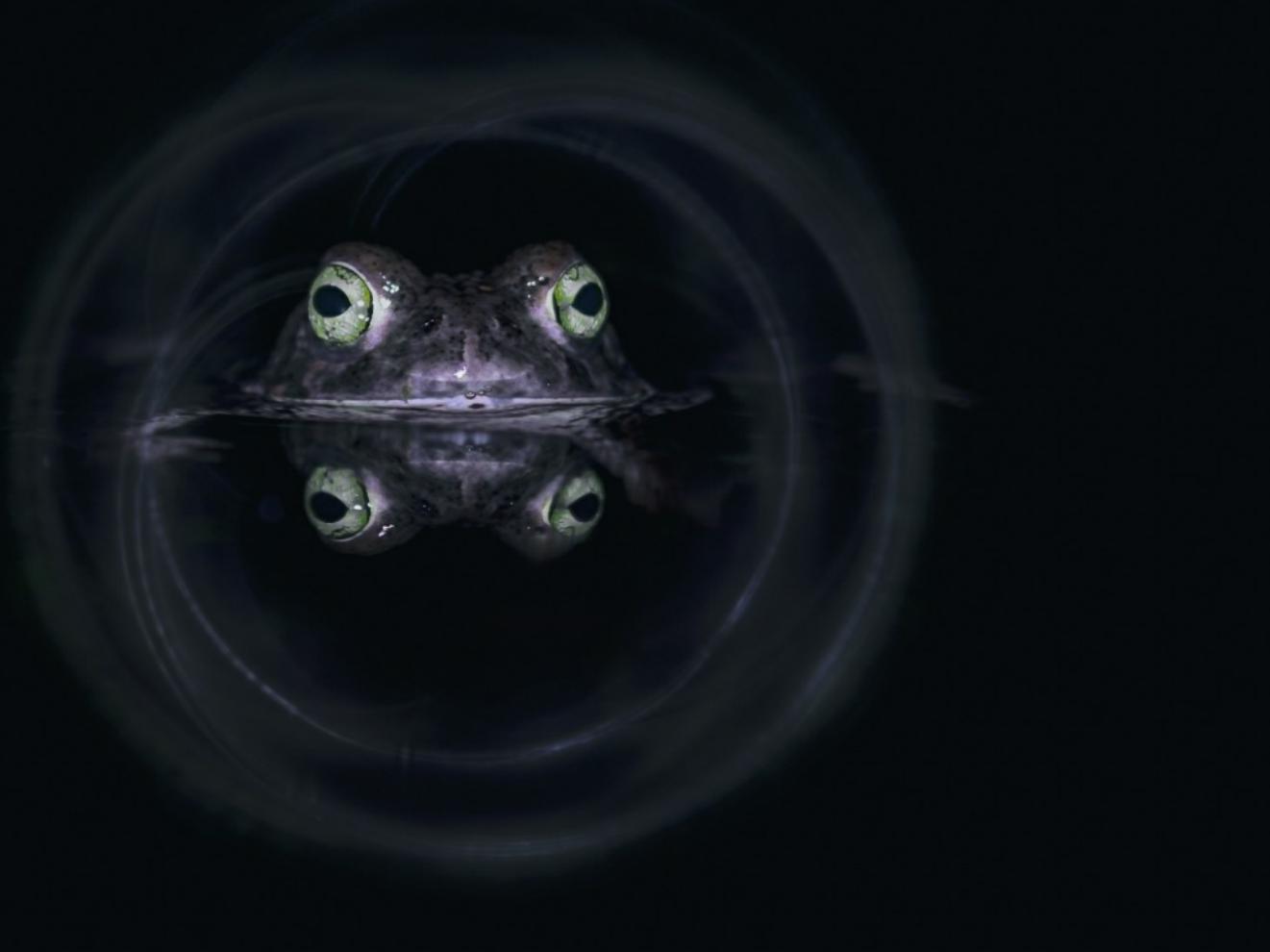


Paolo Ravasi, Italy | Under the Waterfall

Canon 1D Mark III, EF 70-200 mm, 78 mm, 1 s, ISO 100, f 4,2

The beauty and the particular shades of the "Fire salamander" are further amplified by tints of the rock. The scene is further enhanced by the presence of the waterfall in the background. "Playing" with slow shutter, I could make this picture where the water becomes silky and the salamander a little gem.

*Lepoto in posebne odtenke »ognjenega močerada« še dodatno okrepijo barve skal. Prizor je še bolj poudarjen zaradi slapa v ozadju. Zaradi »igranja« z dolgim časom osvetlitve voda na fotografiji postane svilnata, močerad pa malo dragulj.*



Juan Pablo Plaza Pozo, Spain | Watching You

Nikon D7100, Tamron 90 mm, Magic Tube (by Saga Dive), Built-in flash, 1/250 s, ISO 200, f 4

During a cold winter night, a male of common toad keeps an eye on the dark, watching the pond. He knows that if he is the first to discover a female...tonight will be its great night. Illuminating the darkness with a torch, if you are lucky, you ' ll find dozens of brilliant eyes lighting under the stars....and I did it...

*V hladni zimski noči samec navadne krastače skrbno opazuje ribnik. Ve, da bo, če prvi odkrije samico, nocoj njegova velika noč. Ko temo osvetliš s svetilko, boš z malce srečel na ducate briilantnih oči, ki svetijo pod zvezdami...in meni je uspelo...*



Gabor Szerencsi, Hungary | Colors  
Canon EOS 5D Mark IV, Pentacon 85 mm, 1/3200 s, ISO 400

I photograph a lot in the summer around Lake Tisza. One morning I photographed deers with little success. But I noticed that wildflowers flourish on the edge of the pasture in the light of the rising sun. I took out my equipment and tried to capture the beautiful colors of the morning.

*Poleti veliko fotografiram okoli jezera Tisa. Nekega jutra sem z bornim uspehom fotografiral jelene. Vendar sem v svetlobi vzhajajočega sonca na robu pašnika opazil bujno divje cvetje. Vzel sem opremo in skušal ujeti čudovite barve jutra.*

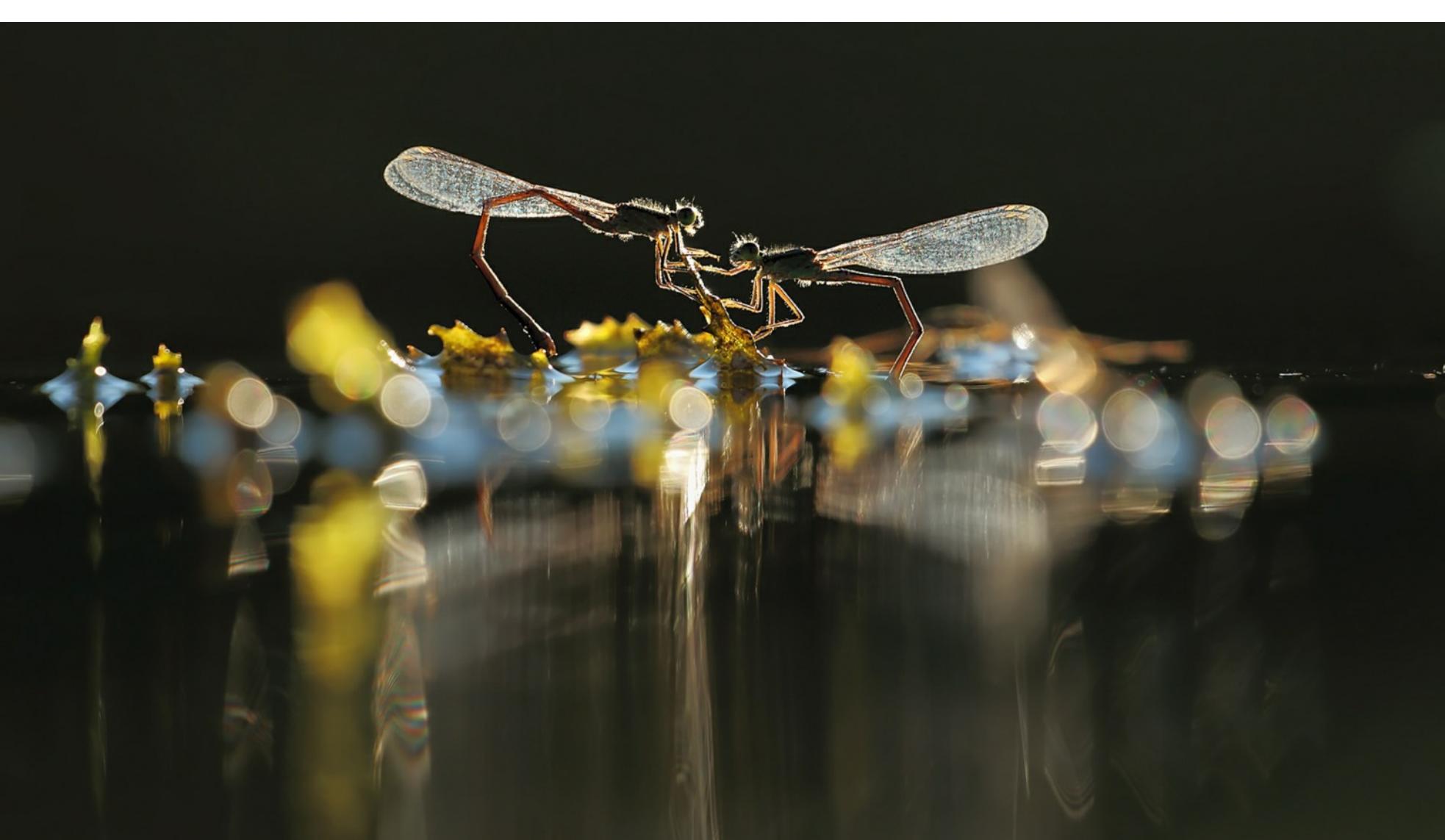


Christian Wappl, Austria | Trailblazer

Canon EOS 5DS, Canon 16-35 mm 1:4 L IS USM EF, Yongnuo flash, Cable release, Gitzo tripod, 35 mm, 33 s, ISO 1600, f 5,6

It was past midnight in the forest of the Peninsular Botanic Garden (Trang, Thailand), but a light still shone in the dark. A large firefly larva emitted a constant glow from its light organs as it crawled across the leaf litter. I used a long exposure with a rear-curtain flash to capture its bioluminescence.

*Bilo je čez polnoč, v gozdu Peninsular Botanic Garden (Trang, Tajska), vendar je svetloba še vedno sijala v temi. Velika ličinka kresnice je, plazeč se čez ostanke listja, iz svetilnih organov sproščala stalni sij. Za zajetje njene bioluminiscence sem uporabil dolg čas in bliskavico, nastavljen na zadnjo zaveso.*



Judit Hencz, Hungary | Summertime Happiness

Canon EOS 70D, Canon 70-200 mm, Extension tube, 200 mm, 1/1250 s, ISO 160, f 4

Dragonflies provide unceasing subjects for photography. They dazzle and surprise us with something again and again. This picture of these graceful aerial hunters was taken at one of my favorite spots at the Sió Channel and surroundings.

*Kačji pastirji so neizčrpen vir tem za fotografiranje. Vedno znova nas navdušujejo in presenečajo. Ta fotografija ljubkih zračnih lovcev je bila posnetna na eni izmed mojih najljubših točk, v okolici Sió Channela.*

# Rastline | Plants



## Zmagovalec kategorije | Category Winner

Imre Potyó

Madžarska | Hungary



Scilla

Nikon D90, Nikkor 50 mm f/1.8+extension tube set, 50 mm, 1/640 s, ISO 250, f 1,8

One of the characteristic flowers of these shrinking riparian hardwood forest stands is the protected scilla blooming in early spring in these groves. I have been taking photos of these small sized (10 cm) scented flowers for 15 years in the Göd part of the Danube floodplain.

*Eden značilnih cvetov v izginjajočih obrežnih gozdnih sestojih je zaščiten morska čebulica, ki v teh nasadih cveti zgodaj spomladi. Te majhne dišeče cvetove (10 cm) fotografiram že 15 let v Gödu, poplavnem delu donavske ravnice.*

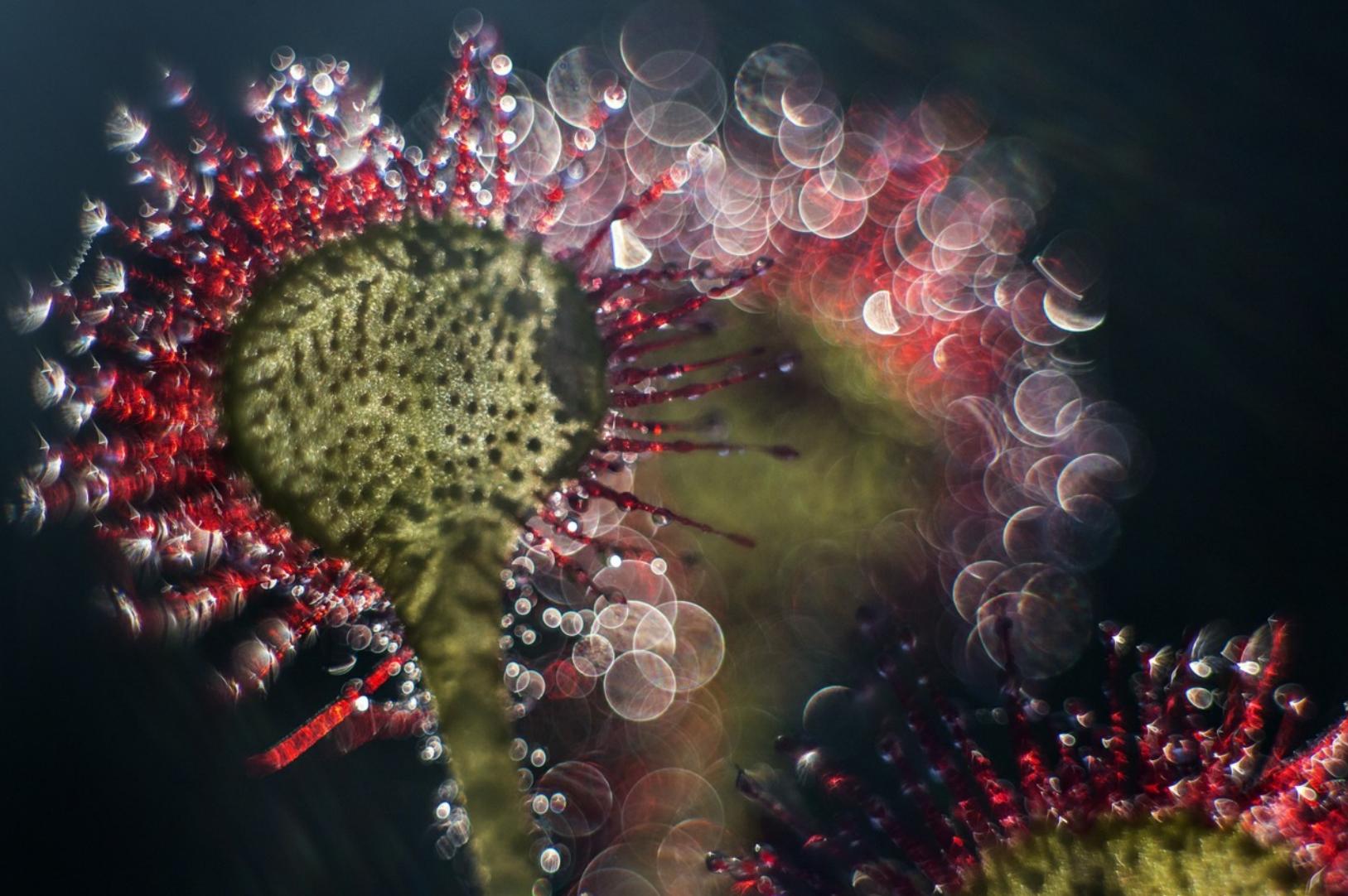




Jose Luis Rodriguez, Spain | Mysterious Puffball  
Canon EOS 60D, EF 100 macro, Spotlight, 1/3 s, ISO 250, f8

When a drop of water enters the upper hole of the fungus, commonly called "fart of wolf", it's spears spread a column of spores as if it were smoke. To photograph it I used continuous artificial light and low shooting speed.

*Ko drobna kapljica vode prodre skozi luknjo na vrhu gobe prašnice, se gobji trosi razpršijo, kot bi se pokadil dim. Pri fotografiranju sem si pomagal s stalno umetno svetlobo in dolgim časom osvetlitve.*



Dr. Ferry Boehme, Germany | Sundew

Canon EOS 5D Mark III, Meyer-Görlitz Trioplan 100/2.8, 1/3200 s, ISO 1600

Every year I spend "muddy times" with my sundew. I like to use different lenses - also some old lenses from 1960 with a interesting bokeh. Natural back light and using a reflector assist. (Location: Bavaria, Germany)

*Vsako leto preživljjam »blatne čase« ob svoji rosiki. Rad uporabljam različne objektive, tudi takšne iz leta 1960, ki imajo zanimiv bokeh. Naravna osvetlitev ozadja in uporaba odsevnika. (Lokacija: Bavarska, Nemčija)*



Bart Heirweg, Belgium | In the Pine Forest

Nikon D850, Nikkor 24-70 mm f 2,8, 44 mm, 1/2500 s, ISO 200, f 2,8

These trees are the remains of a pine forest in the High Fens in Belgium. The forest was burnt twice and all that remained were these weird shaped skeleton trees. I positioned the camera close to the ground to create an out of focus foreground making it look like these trees are rising from the fog.

*Ta drevesa so ostanki borovega gozda v High Fensu v Belgiji. Gozd je bil dvakrat pozgan in vse, kar je ostalo, so ta čudno oblikovana okostja. Fotoaparat sem postavil k tlu, da bi ustvaril neostriño v ospredju, zaradi česar je videti, kot bi drevesa rasla iz megle.*



Roberto Marchegiani, Italy | Harennna Forest

Nikon D850, Nikkor 24-70 mm, 62 mm, 1/80 s, ISO 640, f 11

Harennna forest is one of the natural forensics still present in Ethiopia and covers very steep slopes. When there is fog with plants completely covered with moss it becomes a magical place, an enchanted forest.

*Harennna je gozd, ki prekriva zelo strma pobočja v Etiopiji. Ko rastline, ki so popolnoma prekrite z mahom, prekrije megla, se kraj spremeni v čaroben, začaran gozd.*



Perdita Petzl, Austria | Forest Beings

Canon EOS 5D Mark III, Sigma 150/2.8 APO Macro EX DG OS HSM, 1/250 s, ISO 400, f 2,8

One autumn morning I found this group of cyclamen in a small forest in Tuscany, Italy. I loved the autumnal surroundings and the brown ferns in the foreground and decided to take a photo. I used a beanbag to get as close to the ground as possible.

*Nekega jesenskega jutra sem v italijanski Toskani v gozdčku našla skupinico ciklam. Všeč mi je bilo jesensko vzdušje z rjavo praprotojo v ospredju in odločila sem se posneti fotografijo. Da bi bila čim bližje k tlom, za stabilizacijo fotoaparata sem uporabila vrečko napolnjeno s fizolom.*



Balázs Ravasz, Hungary | Spore Cloud

Nikon D5, Nikon 400 mm f 2.8 FL, 1/400 s, ISO 800, f 2,8

I took a walk with a friend on a nice summer evening through the Aggtelek area in Hungary, when I noticed a *Fomes igniarius* fungus growing on the trunk of a tree. The spores began to form a few days later and in the beginning of the evening huge clouds enveloped the fungus. I took numerous photographs of these beautiful formations.

*Ko sva se lepega poletnega večera s prijateljem sprehajala po madžarskem Aggteleku, sem na deblu drevesa opazil glivo; bukovo kresliko. Spore so začele nastajati nekaj dni kasneje in na začetku večera so kot oblak obdajale glive. Posnel sem številne fotografije teh čudovitih formacij.*



Milan Radisics, Hungary | Pine Shaped Ice Crack  
Around the Reeds  
FC6310 Phantom 4 Pro , 1/30 s, ISO 100, f 5

Aerial view reveals pine shaped ice crack on one of the fishponds in Hortobagy National Park in Hungary. Depictive illustration shows ice progressively spread around the reed bunch. Eastern Region of Hungary, Hortobagy National park, near Polgar city, December 22. 2018.

*Zračni pogled razkriva ledeno razpoko v obliki bora na enem od ribnikov v madžarskem narodnem parku Hortobagy. Podoba prikazuje, kako se je led postopoma širil okoli trstike. Vzhodna madžarska regija, narodni park Hortobagy, blizu Polgarja, 22. december, 2018.*

Robert Sommer, Germany | Diamonds  
Canon EOS 5D Mark IV, Sigma 70-200 mm DG OS HSM,  
200 mm, 1,6 s, ISO 125, f 2,8

I discovered this spring snowflake in a small and shallow pond inside a swamp. Unfortunately there was no sunlight that evening, it only got dark. So i decided to illuminate the plant with my headlamp, which creates this bokeh.

*To pomlad sem odkril velike zvončke (kronice) v majhnem in plitkem ribniku v močvirju. Tega večera žal ni bilo nobene sončne svetlobe, le stemnilo se je. Zato sem se odločil osvetliti rastlino z noglavno svetilko, ki je ustvarila ta bokeh.*





Robert Pall, Romania | Miracle Tree  
Canon EOS 6D, EF16-35 mm f/2.8L II USM, 16 mm, 3,5 s  
ISO 3200, f 16

After a long day of hiking in Transylvania, I saw this perfect looking oak tree, so I decided to take a photo, but it wasn't good enough with silhouette so I decided to use the led lamp. It was a dry and warm October night.

*Po dolgem dnevnem potepu po Transilvaniji sem zagledal to všečno hrastovo drevo, zato sem se odločil, da posnamem fotografijo. Vendar je bila silhueta slabo vidna, zato sem ga osvetil z led svetilko. Bila je suha in topla oktobrska noč.*

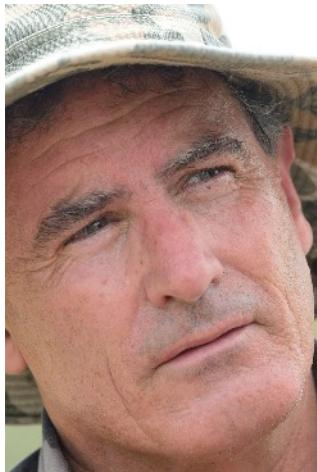
# Pokrajina | Landscapes



## Zmagovalec kategorije | Category Winner

Javier Herranz Casellas

Španija | Spain



Flysch Coast

Nikon D810, Nikkor 70-200 mm f4, Neutral filter ND 400, 175 mm, 30 s, ISO 100, f 29

The flysch rocks are of sedimentary origin composed of an alternation of hard layers with soft others favoring the differential erosion of sea water that over time forms the typical ridges in the shape of a saw, also called dragon tails and that we can see during the low tide. Photo was taken in Zumaia coast, Spain.

*Flišne kamnine so sedimentnega izvora, ki so izmenjajo sestavljeni iz trdih in mehkih plasti, ki omogočajo, da morska voda različno erodira kamnine, te pa sčasoma tvorijo tipične grebene v obliki žage, imenovane tudi zmajski repi in ki jih lahko vidimo med oseko. Fotografija je posneta ob obali Zumaia, v Španiji.*





Florian Smit, Germany | Old Forest

Canon EOS 5D Mark III, EF 8-15 mm, 15 mm, 0,3 s, ISO 100, f14

I took this photo during a foggy morning in the middle of an old forest in western Germany. I was fascinated by all those old trees and I tried to capture that in my picture. I used a fisheye lens to create a special mood.

*To fotografijo sem posnel nekega meglenega jutra sredi starega gozda v zahodni Nemčiji. Navdušila so me vsa tista stara drevesa, kar sem skušal zajeti v sliko. Da bi ustvaril posebno razpoloženje sem uporabil objektiv t.i. ribje oko.*



Dr. Ferry Boehme, Germany | Ink Painted Highlands

Canon EOS 5D Mark III, EF 24-105 mm, 95 mm, 1/800 s, ISO 800, f 11

Winter landscape after a short period of fresh fallen snow in a small valley. I decided to transform it into a black and white image to intense the character of an reduced Asian ink painting. (Cairngorm National Park, Scottish Highlands).

Zimska pokrajina v dolinici, kmalu zatem, ko jo je pobelil sneg. Odločil sem se, da fotografijo pretvorim v črno-belo, da bi poudaril tip zmanjšane azijske barve črnila. (Narodni park Cairngorm, Škotsko gorovje).



Marco D'Agaro, Italy | Lights in the Pine Forest

Nikon D850, Nikkor 24-70 mm, 35 mm, 1/4 s, ISO 64, f11

The first rays of the sun illuminates the coastal pinewood of Bibione in Italy. I wanted a different shot, therefore, after several attempts with an exposure time of 1/4 sec, and, moving the camera, I got this result.

*Prvi sončni žarki osvetljujejo obalni borov gozd Bibione v Italiji. Želel sem drugačen posnetek in tako sem, po več poskusih s časom osvetlitve 1/4 sekunde in s premikanjem kamere, dobil ta rezultat.*



Angjolo Manetti, Italy | Branches

Nikon D7000, Nikkor VR II 18-200 mm f3.5-5.6G, 34 mm, 1/1600 s, ISO 1000, f 9

An aerial view of the Namibian coast where the ocean reaches the sandy land near Walvis Bay. The picture was taken in the afternoon during a tour with a Cessna airplane over the Namib-Naukluft National Park and in this area the nature seems to draw an abstract painting that recalls the branches of a tree. 25 July 2014 (local winter season).

Zračni pogled na namibijsko obalo, kjer ocean doseže peščeno območje v bližini zaliva Walvis. Slika je bila posneta popoldne, med poletom z letalom Cessna, preko naravnega parka Namib-Naukluft. Zdi se, kot bi narava na tem območju narisala abstraktno sliko, ki spominja na veje dreves. 25. julija, 2014 (tamkajšna zima).



Miran Krapež, Slovenia | Winter in Forest

DJI Mavic drone, 5 mm, 1/640 s, ISO 100, f 2,2

The photo was taken in the Trnovo forest in Slovenia. It shows a young beech forest freshly covered with snow. The wide angle of the lens provides a striking view, complemented by the right height of the flight. The light of the morning sun throws shadows of trees on the snowy ground perpendicular to the trunk which forms a network of contours.

*Fotografijo sem posnel z dronom v Trnovskem gozdu. Na fotografiji je mlad bukov gozd, ki ga je pravkar prekril sneg. Široki kot objektiva omogoča presenetljiv pogled, ki ga dopoljuje pravilno izbrana višina letenja. Svetloba jutranjega sonca pa meče sence dreves na zasnežena tla pravokotno na debla in tvori mrežo kontrastov.*



Milan Radisics, Hungary | Marshland of Betanzos Bay

DJI FC6310 drone, 8,8 mm, 1/8 s, ISO 100, f 2,8

Low tide at blue hour reveals a muddy riverbed of fishbone shaped streams in the middle of a small, but unique part of the salt marsh located at the end of the Betanzos Estuary, near Coruna in northern Spain. These natural formations could have been influenced by manmade fishponds that covered the area centuries ago.

*Oseka v času t. i. modre ure razkriva blatno strugo potokov v obliki ribje kosti sredi majhnega, a edinstvenega dela slanega močvirja, umeščenega na koncu reke Betanzos, blizu Corune, v severni Španiji. Te naravne formacije so morda sooblikovali ribniki, ki so jih pred stoletji ustvarili ljudje.*



Angiolo Manetti, Italy | Namibian Coast

Nikon D7000, Nikon VR1 18-200, 34 mm, 1/1600 s, ISO 1000, f 9

Flying with a Cessna airplane over the Namibian coast of the Namib-Naukluft National Park, you can admire a landscape where the warm tones of the desert with its dunes touch the cold ones of the ocean.

*Če letite z letalom Cessna ob namibijski obali narodnega parka Namib-Naukluft, lahko občudujete pokrajino, kjer se topli toni puščave in njenih sipin dotikajo hladnih oceanov.*



Oton Naglost, Slovenia | Samotarja

Nikon D300, Sigma 18-50 mm, 18 mm, 1/250 s, ISO 100, f 11

The photograph was shot using a wide-angle lens in Karavanke mountains in Slovenia, after heavy snowfall, so that the entire landscape was wrapped in a beautiful winter coat.

*Fotografija je bila posneta z uporabo širokokotnega objektiva v Karavankah, v Sloveniji, po obilnem sneženju, tako da je bila vsa pokrajina odeta v lep zimski plošč.*



Uwe Hasubek, Germany | Sand & Water

Nikon D850, Nikkor 24-70 mm, 46 mm, 1/50 s, ISO 125, f 10

In the north east of Brazil you will find a unique landscape - Lençóis Maranhenses. It offers an incredible scenario of tall white dunes and thousands of crystal-clear lakes. The landscape is astonishing: a white sandy carpet without end in sight, as if you were on a desert. But it is the rain that actually creates this incredible landscape.

*Na severovzhodu Brazilije je moč najti edinstveno pokrajino - Lençóis Maranhenses. Ponuja neverjeten scenarij visokih, belih sipin in na tisoče kristalno čistih jezer. Pokrajina je enkratna: bela peščena preproga, ki ji ni videti konca, kot bi bili v puščavi. Ampak to neverjetno pokrajino dejansko ustvarja dež.*

# Človek in narava | *Man and Nature*



## Zmagovalec kategorije | Category Winner

Gerald Dr. Haas

Nemčija | Germany



### Mayflies

Canon EOS 5 Mark III, Canon 24-105 mm, 24 mm, 1/8 s, ISO 3200, f 6,3

Like on a secret cue, millions of mayflies rise out of the river and gather in the spotlights on the bridge. During two or three summer nights a year you can watch this mind-blowing spectacle to an incredible extent. As a photographer you should close your mouth tight unless you want to swallow your photo motives. Captured in Bavaria, Germany.

*Kot po neki skrivni iztočnici se nad reko dvigne na milijone enodnevnic, ki se nato zberejo na osvetljenem mostu. Dve ali tri poletne noči lahko opazujete ta neverjetni spektakel. Če ne želite pogolniti svojih fotografiskih motivov, morate kot fotograf tesno zapreti usta. Posneto na Bavarskem v Nemčiji.*





Chin Leong Teo, Japan | Rubbish Scavengers 2

Sony ILCE 6300, 1/800 s, ISO 500

At Bangladesh's capital Dhaka, rubbish dumps are a kaleidoscopic mix of waste, humans and animals. Locals rear pigs and let them feed on waste amongst the rubbish. The pigs are eventually slaughtered, sent to restaurants as food, which is, in turn, the catalysts for more waste to be generated. Somewhat ironic cycle of food and waste.

*V glavnem mestu Bangladeša, v Dhaki, so smetišča živopisana mešanica smeti, ljudi in živali. Domačini omogočijo prasičem, da se na smetišču hrani z odpadki. Kasneje jih zakoljejo in končajo kot hrana v restavraciji, ki je katalizator za še več smeti. Nekoliko ironičen cikel hrane in odpadkov.*



Urszula Frydrych, Poland | On the Way

Nikon D7000, Sigma 100-400 mm, 300 mm, 1/2500 s, ISO 800, f 6,3

Year by year in Warsaw's Kings Park "Łazienki" new generation of merganser's chicks come to the world. Mother and her chicks have to cross mighty danger pathway from King's Park to the Vistula river. It means that on almost one kilometer long way they must cross two streets with heavy traffic, and watch for dogs, crows and pies as well.

*Leto za letom v varšavskem kraljevem parku "Łazienki" prihajajo na svet nove generacije velikih žagarjev. Mati mora s svojimi piščeti prečkati mogočen in zelo nevaren predel. Kilometer dolga pot od Kraljevega parka do reke Visle teče preko dveh zelo prometnih ulic. Poleg prometa pa se morajo paziti še psov, vran in srank.*



Vadim Balakin, Russian Federation | Deception Island  
Nikon D800E, Tamron 100-400 mm, 185 mm, 1/60 s, ISO 1000, f 5,3

Antarctic fur seal, Deception Island, South Shetland Islands, Antarctica. There were about 400 thousand animals that were exterminated in just two years. However, due to the fact that such a huge area can not be controlled completely, the Antarctic seals in some places still survived as individuals, no more colonies.

*Antarktični morski medvedi na otoku Deception, na južnih Šetlantskih otokih na Antarktiki. V samo dveh letih jih je bilo pokončanih okoli 400 000. Ker pa tako velikega območja ni mogoče v celoti obvladovati, so antarktični tjulnji preživeli; a nič več v kolonijah, temveč le kot posamezniki.*



Sergio Mestre López, Spain | Glass Home

Sony RX100II, Inon UWL-H100 with dome, Cotinus leds light, Meikon underwater case, 10,4 mm, 1/125 s, ISO 200, f 8

Near to the coastline some small octopus live on the sand in the summer. In this kind of bottom they use anything to build a little house: shells, bottles, bags, etc. In this case, the octopus used a glass from a near beach restaurant. Zahara de los Atunes (Cádiz). Spain

*Poleti, blizu obale, se na peščenem dnu zadržujejo majhne hobotnice. Ta vrsta za gradnjo svojega doma uporabi karkoli: školjke, steklenice, vrečke in podobno. V tem primeru je hobotnica uporabila kar kozarec iz bližnje restavracije v Zahari de los Atunes (Cadiz), v Španiji.*



Stefan Betz, Germany | Occupied

Canon 1Dx, EF 70-200 mm 2,8 L, 1/5000 s, ISO 1000, f 22

For a project appearing in a multivision show, I worked on a series of storks living in urban areas. After shooting storks at train stations at night or upon houses, I discovered this occupied crane. I was fascinated with the owner with a big heart who let the birds breed upon this crane for years. For me it is a symbol of what is possible in these days.

*Za projekt v multiviziji predstavljam serijo fotografij štorkelj, živečih v urbanih področjih. Med nočnim fotografijskim postajanjem na železniških postajah ali hišah sem odkril ta naseljeni žerjav. Navdušen sem bil nad lastnikovo širokosrčnostjo, saj je dovolil pticam gnezdit več sezona. Zame je to simbol vsega, kar je dandanes možno.*



Bernt Østhus, Norway | The Grouse Hunt

Canon 1Dx Mark II, EF 70-200 mm, 70 mm, 1/3200 s, ISO 1600, f4

The Grouse hunt is very traditional in Norway, as generations of Norwegians have pulled out their shotguns to move up in the mountain in September every year. The Grouse population, however, has been reduced significantly, to the extent that it was redlisted two years ago in Norway.

*Na Norveškem je tradicionalen lov na jerebe. Iz generacije v generacijo Norvežani vsako leto septembra zgrabijo puške in se odpravijo v gore. Število jerebov na Norveškem se je tako zmanjšalo, da so jih pred dvema letoma uvrstili na rdeči seznam ogroženih vrst.*



Paweł Smolik - Poland | Unexpected Guest

Canon EOS 5D, Canon EF 24-70 mm, 47 mm, 1/20 s, ISO 2000, f2,8

One April morning, unidentified sounds wrenched me out of my sleep. It turned out that the Tawny owl visited my fireplace and hooted. Although I was very amused by its visit, I had to safely release it - which I cautiously did. I am very happy that this photograph remains me of this unexpected visit.

*Nekega aprilskega jutra so me iz sna iztrgali neznani zvoki. Izkazalo se je, da je moj kamin obiskala lesna sova. Čeprav me je njen obisk zelo razveselil, sem jo moral previdno izpustiti. Zelo sem vesel, da me na njen nepričakovani prihod spominja ta fotografija.*



Herman van der Hart, Netherlands | Rhesus Monkey Drinking near a Hanuman Temple

Nikon D800, Nikkor VR 70-200 mm, 200 mm, 1/2500 s, ISO 400, f 4

The picture shows a washing place for people before they enter the Hanuman (Hindu Monkey God) temple in the centre of Sariska National Park, India. In and around the temple a large number of monkeys are present, mainly Rhesus Monkeys and Grey Langurs. This Rhesus monkey used the tap of the washing place to give himself a drink.

*Fotografija prikazuje umivalnico, namenjeno obiskovalcem, pred njihovim vstopom v tempelj, posvečen Hanumanu (enemu od hindujskih bogov). Tempelj se nahaja v središču nacionalnega parka Sariska v Indiji. V templju in okolici je prisotnih veliko opic, predvsem rezusi (makaki) in sivi languri. Ta rezus se je odzjal kar iz pipe v prostoru za umivanje.*



Gerald Dr. Haas, Germany | Drinking Elephant  
Canon EOS 5D Mark III, 24 mm, 1/60 s, ISO 400, f 4

African nights are really dark and elephants are able to move in dead silence. When I was in the washroom and a trunk appeared over the washroom's wall, it was the most shocking surprise of the journey. Captured in Central Botswana.

Afriške noči so resnično temne in sloni se premikajo v popolnoma neslišno. Ko sem bil v umivalnici, se je prek njene stene stegnil rilec. To je bilo najbolj neverjetno presenečenje tega potovanja. Fotografija je bila posneta v osrednji Bocvani.

# Fotografi | Photographers

---

## SESALCI | MAMMALS

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Korostelev Mikhail, Russia - Bear from Underwater

### Priznanja | Highlights

Bonnet Grégory, France - Autumn Reflection  
Csaba Daroczi, Hungary - War and Peace  
Csaba Daroczi, Hungary - Winter Accommodation  
Dubessy Fabien, France - Emergence of Idea  
Mikuletič Rok, Slovenia - Bojni plan  
Ricci Vittorio, Italy - Brown Hyaena  
Smit Florian, Germany - Giant  
Suarez Mario, Spain - Rain on Me  
Zanzi Fabrizio, Italy - Darkness

## PTIČI | BIRDS

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Pedersen Oyvind, Norway - Winter Shag

### Priznanja | Highlights

Artus Illana Miquel Angel, Spain - Fishing Trip at Sunrise  
Dubessy Fabien, France - Serenade  
Johansen Arnfinn, Norway - European Shags  
Krapež Miran, Slovenia - Silent Hunting  
Pedersen Oyvind, Norway - Puffin Quarrel  
Rautiainen Lassi, Finland - What did I do?  
Tokolyi Csaba, Hungary - Gown  
Vijayan Thomas, Canada - Curious Gantoo  
Zanzi Fabrizio, Italy - Ghost in the Night

# Fotografi | Photographers

---

## OSTALE ŽIVALI | OTHER ANIMALS

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Petzl Perdita, Austria - Daisy Meadow

### Priznanja | Highlights

Cuylaerts Ellen, Belgium - Chaos  
Hermansen Pal, Norway - Stag Beetles  
Judit Hencz, Hungary - Happy Day  
Judit Hencz, Hungary - Summertime Happiness  
Plaza Pozo Juan Pablo, Spain - Watching You  
Ravasi Paolo, Italy - Under the Waterfall  
Szerencsi Gabor, Hungary - Colors  
Wappl Christian, Austria - Stargazer  
Wappl Christian, Austria - Trailblazer

## RASTLINE | PLANTS

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Potyó Imre, Hungary - Scilla

### Priznanja | Highlights

Boehme Ferry, Germany - Sundew  
Heirweg Bart, Belgium - Noir Flohai  
Marchegiani Roberto, Italy - Harennia Fores  
Petzl Perdita, Austria - Forest Beings  
Radisics Milan, Hungary - Pine Shaped Ice Crack around Reed  
Ravasz Balázs, Hungary - Spore Cloud  
Robert Pall, Romania - Miracle Tree  
Rodriguez Jose Luis, Spain - Mysterious Puffball  
Sommer Robert, Germany - Diamonds

# Fotografi | Photographers

---

## NARAVNA KRAJINA | NATURAL LANDSCAPES

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Herranz Casellas Javier, Spain - Flysch Coast

### Priznanja | Highlights

Boehme Ferry, Germany - Ink Painted Highlands  
D'Agaro Marco, Italy - Lights in the Pine Forest  
Hasubek Uwe, Germany - Sand & Water  
Krapež Miran, Slovenia - Winter in Forest  
Manetti Angiolo, Italy - Branches  
Manetti Angiolo, Italy - Namibian Coast  
Naglost Oton, Slovenia - Samotarja  
Radisics Milan, Hungary - Marshland of Betanzos-bay  
Smit Florian, Germany - Old Forest

## MAN AND NATURE | ČLOVEK IN NARAVA

Zmagovalec kategorije | Category Winner  
Haas Gerald, Germany - Mayflies

### Priznanja | Highlights

Balakin Vadim, Russian Federation - Deception Island  
Betz Stefan, Germany - Occupied  
Frydrych Urszula, Poland - On the Way  
Haas Gerald, Germany - Drinking Elephant  
Mestre Sergio, Spain - Glass Home  
Osthus Bernt, Norway - The Grouse Hunt  
Smolik Paweł, Poland - Unexpected Quest  
Teo Chin Leong, Japan - Rubbish Scavengers 2  
van der Hart Herman, Netherlands - Rhesus Monkey drinking near ...



ZDRUŽENJE NARAVOSLOVNIH  
FOTOGRAFOV SLOVENIJE



Jskd

JAVNI SKLAD REPUBLIKE SLOVENIJE  
ZA KULTURNE DEJAVNOSTI

Projekt Magična narava je uresničen tudi s pomočjo Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti.









ZDRAŽENJE NARAVOSLOVNIH FOTOGRAFOV SLOVENIJE  
ASSOCIATION OF SLOVENIAN NATURE PHOTOGRAPHERS